Porównanie tłumaczeń Jana 13:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi Mu Piotr: Nie — myłbyś me — stopy na — wiek. Odpowiedział Jezus mu: Jeśli nie umyję cię, nie masz działu ze Mną.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu Piotr nie umyłbyś stóp moich na wiek odpowiedział mu Jezus jeśli nie umyłbym cię nie masz działu ze Mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Piotr na to: Nigdy nie będziesz mył mi nóg!* Jezus odpowiedział mu: Jeśli cię nie umyję, nie masz ze Mną działu.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi mu Piotr: Nie, nie umyjesz mych stóp na wiek! Odpowiedział Jezus mu: Jeśli nie umyję cię, nie masz udziału* ze mną.[2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu Piotr nie umyłbyś stóp moich na wiek odpowiedział mu Jezus jeśli nie umyłbym cię nie masz działu ze Mnie

[1)] Na pewno nie będziesz mył mi nóg – na wieki, οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας εἰς τὸν αἰῶνα, idiom: Nigdy nie będziesz mył mi nóg.
[2)] Części.